

CIU Doctrinal Statement 哥伦比亚国际大学信仰告白

1- The Bible is the inspired Word of God, the written record of His supernatural revelation of Himself to man, absolute in its authority, complete in its revelation, final in its content, and without any errors in its teachings.

圣经是神所默示的，是神给予世人的关乎祂自己的超自然启示的文字记载，圣经具有绝对的权威，完整的启示，终极的信息，以及正确无误的教导。

2- All men in their natural state are lost, alienated from God, spiritually dead: "All have sinned, and fall short of the glory of God" (Rom. 3:23).

所有世人的本性都如羊走迷，与神隔绝，在灵命上是死的：“世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀”（罗3:23）。

3- Salvation is only by grace, a free gift of God, through faith in the Lord Jesus, who died for our sins according to the Scriptures (1 Cor. 15:3). Those who thus receive Christ by faith have their sins forgiven (Eph. 1:7), their hearts cleansed (Acts 15:9), are born of the Spirit, become children of God (Jn. 1:12, 13), and are made new creatures in Christ (II Cor. 5:17).

救赎完全出于恩典，是神白白赐给我们的礼物，藉着我们在主耶稣里的信心，他按着圣经所记，为我们的罪死了（林前 15:3）。出于信心接受耶稣基督的人，他们的过犯得以赦免（弗 1:7），心被洁净（徒15:9），从圣灵而生，成为神的儿女（约1:12, 13），在基督里是新造的人（林后5:17）。

4- God is One God, Who reveals Himself in three Persons, Father, Son, and Holy Spirit. Jesus Christ, as the Scriptures affirm, is the Son of God and Son of man. He was born of a virgin and is Himself very God. The Scriptures also declare the deity and personality of the Holy Spirit.

神只有一位，祂藉着三位一体的圣父，圣子，和圣灵启示祂自己。耶稣基督既是神子，也是人子，正如圣经所证实的。祂由童女怀孕而生，又是完完全全的神。圣经也宣告了圣灵的神性和位格。

5- Our Lord Jesus rose from the dead in the same body that was laid to rest in the tomb (Jn. 20:25-27). The bodies of all believers who die will be raised from the dead, and they will receive an incorruptible body like unto His glorious body (I Cor. 15:53; Phil. 3:21). All other men shall be raised unto "the resurrection of judgment" (Jn. 5:28, 29).

我们的主耶稣从死里复活了，祂复活的身体和祂被安放在坟墓里的身体是同一个身体（约 20:25-27）。所有死去的信耶稣的人，他们的身体将要从死里复活，也要穿上不朽坏的身体，和基督荣耀的身体相似（林前15:53，腓3:21）。所有其他人要从坟墓出来，接受“复活定罪”（约 5:28，29）。

6- Christians, born of the Spirit, are to live the new life in the present power of the Spirit. "If we live by the Spirit, by the Spirit let us also walk" (Gal. 5:16-25; Col. 2:6). The Christian's responsibility and his normal attitude of life is to yield himself to God (Rom. 6:13), trusting God to keep him.

基督徒既然从圣灵而生，就当倚靠圣灵的能力过新的生活。“我们若是靠圣灵得生，就当靠圣灵行事”（加5:16-25，西2:6）。基督徒的责任和日常生活方式应当是顺服神（罗6:13），相信神的保守。

7- Christian "living" includes Christian service, the winning of souls around us, and the preaching of the Gospel in the uttermost parts of the earth. In carrying on this work there is needed the supernatural power of the Holy Spirit which is granted to every believer as he yields and trusts (Acts 1:8; I Cor. 12:7; Eph. 3:20; Acts 5:32). And in all of this service, prayer is to have the central place (Jn. 14:12-14; Eph. 6:18, 19).

基督徒的“生活”包括基督徒的服事，赢得我们周围的灵魂，并把福音传到地极。完成这一切事工，我们需要圣灵的超自然的能力，这个能力赐给了每一位顺服信靠的基督徒（徒1:8；林前12:7；弗3:20；徒5:32）。而一切服事的核心是祷告（约14:12-14；弗6:18,19）。

8- Jesus Christ will come again to earth the second time (Heb. 9:28), personally (Acts 1:11; I Thess. 4:16), bodily (Acts 1:11; Col. 2:9), and visibly (Matt. 26:64; Rev. 1:7). His coming will precede the age of universal peace and righteousness foretold in the Scriptures (Matt. 24:29, 30, 42; II Thess. 2:7, 8; Rev. 20:1-6). (Candidates for graduation need not affirm the premillennial position.)

耶稣基督还要再来（来9:28），他要亲自降临（徒1:11；帖前4:16），有形有体（徒1:11；西2:9），为世人所看见（太26:64；启1:7）。基督的再次降临，先于圣经所预言的平安与公义掌管世界的时代（太24:29，30，42，帖后2:7，8；启20:1-6）。（毕业生不需要同意前千禧年的观点）。